K. 48. Pedestal of Vat Prei Crat, 6th century Śaka

Kunthea Chhom, Gerdi Gerschheimer and Dominique Soutif

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Gerdi Gerschheimer, Dominique Soutif

Identifier: DHARMA_INSCIK00048

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00048.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the sixth-seventh century CE. According to George Cœdès (1937–1966, vol. 6, p. 27), the careful script is clearly pre-Angkorian.

Edition

〈1〉 [9+] [rā]jya vraḥ kaṁmrateṅ· Añ· śr[ī] jayava[r]mma(d)eva〈2〉 [6+] toṅ· 10 (t)m(u)r· d(n)e(ṁ) 5 raṅko līḥ 5 pañ·j(u)t· paṅkā [4+]

Apparatus

〈1〉 śr[ī] jayava[r]mma(d)eva ◇ *śrījayavarmmadeva* GC.

〈2〉 (t)m(u)r· ◇ *tmur·* GC. — 〈2〉 d(n)e(ṁ) ◇ *dneṁ* GC. — 〈2〉 līḥ ◇ *liḥ* GC. — 〈2〉 pañ·j(u)t· ◇ *pañ·jut·* GC.

Translation into French by Cœdès 1937–1966

〈1–2〉 Sous le règne de S. M. Śrī Jayavarmadeva [...] 10 cocotiers, 5 paires de bœufs, 5 *liḥ* de riz décortiqué, *pañjut pańkā*.

Translation

〈1–2〉 [...] in the reign of His Majesty Śrī Jayavarman [...] 10 coconut trees, 5 pairs of cows, 5 *liḥ*of husked rice, dishes of ritually pure vegetables.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 6, p. 27) with a French translation; re-edited here by Gerdi Gerschheimer & Dominique Soutif from estampage EFEO n. 725.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 6, page 27.